

ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT /HEALTH CERTIFICATE

Za obrađene kože papkara za uvoz u Bosnu i Hercegovinu (BiH) ili ~~provoz² kroz nju~~ / For treated hides and skins of ungulates, intended for import into ~~or for transit through²~~ Bosnia and Herzegovina (BiH)

ZEMLJA: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE
COUNTRY: UNITED STATES

Veterinarski certifikat za BiH
Veterinary certificate to BiH

Dio I.: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljalac / Consignor		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference No.		I.2.a.		
	Ime / Name						
	Adresa / Address		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority APHIS-VS				
	Tel broj / Tel. No.		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority				
	I.5. Primalac / Consignee		I.6. Osoba odgovorna za pošiljku u BiH / Person responsible for the load in BiH				
	Ime / Name		Ime / Name				
	Adresa / Address		Adresa / Address				
	Poštanski broj / Postal code		Poštanski broj / Postal code				
	Tel br. / Tel. No.		Tel br. / Tel. No.				
	I.7. Zemlja porijekla / Country of origin		I.8. Regija porijekla / Region of origin		I.9. Mjesto odredišta / Country of destination		I.10. Regija odredišta / Region of destination
ISO oznaka / ISO code		Oznaka / Code		ISO oznaka / ISO code		Oznaka / Code	
I.11. Mjesto porijekla / Place of origin				I.12. Mjesto odredišta / Place of destination			
Ime / Name				Carinsko skladište /Custom Warehouse <input type="checkbox"/>			
Broj odobrenja / Approval number				Broj odobrenja / Approval number			
Adresa / Address				Ime / Name			
				Adresa / Address			
				Poštanski broj / Postal code			
Ime / Name							
Broj odobrenja / Approval number							
Adresa / Address							
Ime / Name							
Broj odobrenja / Approval number							
Adresa / Address							
I.13. Mjesto utovara / Place of loading				I.14. Datum otpreme / Date of departure			
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport				I.16. Ulazna GVIP u BiH / Entry BIP in BiH			
Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Brod / Ship <input type="checkbox"/>							
Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/>							
Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/>							
Ostalo / Other <input type="checkbox"/>				I.17. Broj (-evi) CITES / Number(s) of CITES			
Identifikacija / Identification							
Reference na dokumente / Documentation references							
I.18. Opis robe / Description of commodity				I.19. Tarifna oznaka (oznaka HS) / Commodity code (HS code)			
				I.20. Količina / Quantity			
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product				I.22. Broj pakovanja / Number of packages			
Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/> Rashlađeni / Chilled <input type="checkbox"/> Smrznuti / Frozen <input type="checkbox"/>							
I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No.				I.24. Vrsta pakovanja / Type of packaging			

I.2. Referentni broj sertifikata / Certificate reference No

I.2.a.

I.25. Pošiljka je namijenjena za: / Commodities certified for:

Hrana za životinje / Animal feedingstuff

Tehničku upotrebu / Technical use

I.26. Za provoz kroz BiH u treću zemlju / For transit through BiH to third country

Treća zemlja / Third country

ISO oznaka / ISO code

I.27. Za uvoz ili unos u BiH / For import or admission into BiH

I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities

Vrsta / Species

(Naučni naziv) / (Scientific name)

Broj odobrenja objekta / Approval number of establishments

Proizvodni pogon / Manufacturing plant

Neto težina / Net weight

ZEMLJA: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE

Obrađene kože papkara

COUNTRY: UNITED STATES

Treated hides and skins of ungulates

Dio II.: Certifikacija / Part II: Certification

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No.	II.b.
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EZ) 1069/2009 Evropskog parlamenta i Vijeća^(1a), a posebno njen član 10, i Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011^(1b), a posebno njen Prilog XIV, poglavlje II., te za gore opisane kože potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the hides and skins described above:</p>		
II.1. dobivene su od životinja: / have been obtained from animals that:		
⁽²⁾ bilo / either	[- koje su zaklane i čiji su trupovi ocijenjeni prikladnim za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Unije / were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation;]	
⁽²⁾ ili / or	[- koje su zaklane u klaonici, i nakon ante-mortem pregleda kojim je utvrđeno da su prikladne za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom Unije / were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation;]	
⁽²⁾ ili / or	[- koje nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti koja se može prenijeti na ljude ili životinje putem kože, te koje nisu usmrćene radi iskorjenjivanja bilo koje epizootske bolesti / did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;]	
⁽²⁾ bilo / either	[II.2. dobivene su od životinja koje potiču iz treće zemlje ili, u slučaju regionalizacije u skladu sa zakonodavstvom Unije, iz dijela treće zemlje s popisa iz dijela 1. Priloga II. Uredbe Komisije (EU) br. 206/2010 ⁽³⁾ iz kojih je dopušten uvoz svježeg mesa odgovarajućih vrsta, te koje su: / come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 ⁽³⁾ from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:	
⁽²⁾ bilo / either	[sušene / dried;]	
⁽²⁾ ili / or	[suho soljene ili vlažno soljene barem 14 dana prije otpreme / dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]	
⁽²⁾ ili / or	[suho soljene ili vlažno soljene dana i u skladu s izjavom prevoznika kože će se prevoziti brodom i prevoz će trajati dovoljno dugo da budu soljene bar još 14 dana prije dolaska na granična inspekcijaska postaja BiH / dry-salted or wet-salted on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the BiH border inspection post;]	
⁽²⁾ ili / or	[soljene sedam dana u morskoj soli s dodatkom 2% natrijevog karbonata / salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]	
⁽²⁾ ili / or	[soljene u morskoj soli s dodatkom 2% natrijevog karbonata dana i u skladu s izjavom prevoznika kože će se prevoziti brodom i prevoz će trajati dovoljno dugo da budu soljene još barem sedam dana prije dolaska na granična inspekcijaska postaja BiH / salted in sea salt with the addition of 2% of sodium	

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No.	II.b.
<p>carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the BiH border inspection post.]]</p>		
<p>⁽²⁾ili / or [II.2. dobivene su od životinja koje potiču iz treće zemlje ili, u slučaju regionalizacije u skladu sa zakonodavstvom Unije, is dijela treće zemlje s popisa iz dijela 2. Priloga II. Uredbe (EU) br. 206/2010 iz kojih NIJE dopušten uvoz svježeg mesa odgovarajućih vrsta, te koje su: / come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:</p>		
<p>⁽²⁾bilo / either [soljene sedam dana u morskoj soli s dodatkom 2% natrijevog karbonata / salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]</p>		
<p>⁽²⁾ili / or [soljene u morskoj soli s dodatkom 2 % natrijevog karbonata dana i u skladu s izjavom prevoznika kože će se prevoziti brodom i prevoz će trajati dovoljno dugo da budu soljene jos barem sedam dana prije dolaska na granična inspekcijaska postaja BiH / salted in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate on the following date and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the BiH border inspection post;]</p>		
<p>⁽²⁾ili / or [sušene 42 dana na temperaturi od barem 20°C / dried for 42 days at a temperature of at least 20 °C;]]</p>		
<p>II.3. pošiljka nije bila u dodiru s drugim proizvodima životinjskog porijekla ili živim životinjama koji predstavljaju rizik od širenja ozbiljne prenosive bolesti / the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.</p>		
<p>Napomene / Notes</p>		
<p>Dio I. / Part I:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Polje I.6: osoba odgovorna za pošiljku u BiH: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu; može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvoznju robu. / Box reference I.6: Person responsible for the consignment in BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Polja I.11 i I.12: broj odobrenja: broj registracije objekta ili pogona koje je izdalo nadležno tijelo. / Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Polje I.12: mjesto odredišta: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. 		
<ul style="list-style-type: none"> • Polje I.15: broj registracije (željezničkog vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili ime (brod); podatke je potrebno pružiti u slučaju istovara i ponovnog utovara. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or 		

ZEMLJA: SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE

Obrađene kože papkara

COUNTRY: UNITED STATES

Treated hides and skins of ungulates

II. Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference No.	II.b.
<p>container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p>		
<ul style="list-style-type: none">• Polje I.19: upisati odgovarajuću oznaku HS: 41.01; 41.02 ili 41.03. / Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03.• Polje I.23: za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera I broj plombe (prema potrebi). / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.• Polje I.25: tehnička upotreba: svaka upotreba osim hranidbe životinja. / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.• Polja I.26 I I.27: popuniti ovisno o tome da li se radi o certifikatu za provoz ili uvoz. / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.		
<p>Dio II: / Part II:</p>		
<p>(1a) SL L 300, 14.11.2009., str.1. / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.</p>		
<p>(1b) SL L 54, 26.2.2011. str.1. / OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.</p>		
<p>(2) Precrtati nepotrebno / Delete as appropriate.</p>		
<p>(3) SL L 73, 20.3.2010., str.1. / OJ L 73, 20.3.2010, p.1.</p>		
<p>(4) SL L 147, 31.5.2001., str. 1. / OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.</p>		
<p>— Potpis i pečat moraju biti drugačije boje od boje štampe. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p>		
<p>— Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do graničnog inspeksijskog mjesta. / Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</p>		
<p>Službeni veterinar/službeni inspektor / Official veterinarian/Official inspector</p> <p>Ime (štampanim slovima): / Name (in capital letters): Kvalifikacija I titula: / Qualification and title:</p> <p>Datum / Date: Potpis: / Signature:</p> <p>Pečat: / Stamp:</p>		

